联合国 S



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/559
13 May 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年5月13日

秘书长给安全理事会主席的信

我曾于1998年12月11日致函(S/1998/1158)通知批准伊拉克政府提交的在安全理事会1998年11月24日第1210(1998)号决议第1段所定新期间采购和分配人道主义物品的分配计划,现谨通知你,并通过你通知安全理事会各成员,伊拉克政府现已依照安理会1995年4月14日第986(1995)号决议第8段(a)(二)的规定,向我提出分配计划中经过订正的有关电信的第七部分。订正的需求是在联合国专家和伊拉克政府各个有关的技术部门进行一次联合技术审查之后提出的。伊拉克方案执行主任1998年5月29日给伊拉克常驻联合国代表的信(S/1998/446,附件一)提及此事。

今天已经通知伊拉克政府,我已批准分配计划中经过订正的第七部分,但有一项谅解,即这一部分的执行必须遵守第986(1995)号和第1210(1998)号决议及1996年5月20日联合国秘书处和伊拉克政府之间签署的谅解备忘录,并且不得妨碍安全理事会第661(1990)号决议所设委员会所遵循的程序。

分配计划中经过订正的附件七所载物品和货物清单的一份复印本将送交安全理事会的这个委员会。这份清单业经联合国特别委员会的专家仔细审查,他们认为,根据附件提供的有限资料,看不出有任何违禁品。他们将继续审查此事,并根据以后可能收到的补充资料作出进一步的评估。

现附上分配计划的执行摘要中经过订正的有关电信的第七部分和我表示接受的通知书。

科菲·安南(签名)

99-14131 (c) 140599 140599

附件一

[原件: 英文]

1999 年 5 月 13 日

伊拉克方案办公室执行主任给伊拉克常驻联合国代表的信

谨代表联合国秘书长确认收到伊拉克外交部 1999 年 4 月 1 日的一份普通照会所附安全理事会 1998 年 11 月 24 日第 1210(1998)号决议第 1 段所定期间分配计划执行摘要中经过订正的关于电信需求的第七部分及该计划的附件七。

在这方面,谨通知你,我业经秘书长授权向你传达下述情况。

秘书长审查了贵国政府提交的经过订正的电信需求之后,认为有关电信的订正计划,如果适当执行,应能在全国各地扩大执行人道主义方案。因此批准订正计划,但有以下谅解。

关于预算拨款,虽然为规划起见已核可此事,但也许有必要根据现阶段获得的最后收入,并根据安全理事会有关决议所制定的优先事项,以及 1998 年 12 月 11 日核定的分配计划(S/1998/1158)中所列的优先事项,限制开支。

电信方面的订正计划的执行必须遵守安全理事会与此有关的第 986(1995)号和第 1210(1998)号决议及 1996 年 5 月 20 日联合国秘书处和伊拉克政府之间签署的谅解备忘录(S/1996/356)。如果订正计划与有关决议和《谅解备忘录》的具体规定有不一致之处,应以后两个文件的规定为准。

批准这项电信需求的订正计划,并不妨碍安全理事会第 661(1990)号决议所设委员会按照本身的程序对提交该委员会审议的清单中所列个别项目的出口申请采取行动。

1996 年 3 月 27 日第 1051(1996)号决议所设联合单位将根据以后可能收到的补充资料,继续审查这个分类清单,以便查明有无物品因为可能具有双重用途,既可用于

民用目的,又可用于安全理事会 1991 年 4 月 3 日第 687(1991)号决议和其他有关决议禁止的目的,而应受监测。

最后,谨对执行摘要中经过订正的第七部分第 10 段的声明表示欢迎,其中宣称根据谅解备忘录第 41 段,伊拉克政府应向我们提供关于各种物品和设备运到指定地点的详细资料,以便利按照谅解备忘录附件一第 8 段的规定监测其用途。

执行主任

贝农·塞万(签名)

附件二

[原件:阿拉伯文]

1999 年 4 月 1 日

伊拉克外交部给伊拉克方案办公室的普通照会

伊拉克共和国外交部向联合国伊拉克方案办公室致意,谨随函附上一个磁盘,其中录有分配计划中关于通讯部门的订正附件。这个磁盘是与伊拉克方案驻伊拉克特使阿基弗·哈尔卜·纳西尔先生协调后录制的。外交部请办公室尽快将磁盘转送纽约批准。

顺致崇高的敬意。

附 录

[原件:英文]

第七部分/电信

执行摘要

1. 电信部门被认为是伊拉克基础设施的基础设施。它在粮食分配、供水和卫生、电力和人道主义方案的其余部门发挥关键作用。1991 年以前,我国境内电话的密度是每 100 名居民有 5.6 部电话机。在 1999 年,由于多个电话局被损坏,备件的缺乏和人口的增加,这个密度降低到 3.3 部。全世界平均电话密度是 10%。

2. 自从谅解备忘录实施以来,未曾提供款项购买任何设备或备件。这是第一次讨论电信部门的问题。实际上,1991 年以来,就没有收到过新的或增添的设备来支持这个逐渐退化的网络,也没有收到过备件来进行网络的基本修理。维修方面所需的全套测试仪器付诸阙如,不能使这个网络继续按照规定的国际标准运作。

3. 伊拉克全国电信系统的现状极端恶劣。除了社会方面更广泛的考虑因素外,对人道主义物品的有效采购和分发也有不良的后果。参与执行谅解备忘录的各部与供应商通讯时有种种困难,因而迟迟不能确保及时提出申请书,从而耽误物品运到伊拉克的时间。在保健部门,仓库与医院之间的通讯很差,造成保健设施在取得物品方面发生耽搁。没有适当的数据链也妨碍及时发送所需物品的正确资料。在电力部门,这种情况影响到电力来源、输电所和变电所之间的业务协调。

4. 最近(1998 年 8 月)国际电信联盟(电信联盟)派遣的一批专家组成的联合国伊拉克特派团总结认为,整个电信基础设施逐渐退化到这样的地步,服务的质量无法想象。近年来打不通电话的比率急剧上升,传输渠道的质量很差,甚至在输送传真方面也是一个大问题。目前几乎无法通过公共电话网络进行电脑档案的传输(数据传输),这直接影响到联合国的观察活动和汇报工作。特派团进一步总结说,电信网络的修复和现代化是一个巨大的发展项目。将需投资 10 亿美元以上,可能需要 7 到 10

年来执行。这当然是在安理会第 986 号决议的方案的范围之外。不过,电信联盟特派团已经查明电信的高度优先需要,这与方案直接相关,也是本节的主题。除了这些项目之外,特派团还开列了几个其他可能的电信发展项目,将来可以根据可用的财政资源予以考虑。高度优先的需要包括八个项目,在伊拉克各个地区进行,费用约为 1.23 亿美元。

5. 为了确保更有效地执行分配计划并扩大利用进口的商品,必须有通讯设备。目前分配计划中提出的各种需要是下面项目 5 中提到的电信联盟特派团查明的需要,目标如下:

更换损坏或过时的设备并引进一些新的设备,以改善在巴格达和其他几个选定地区的人道主义方案活动领域的通讯。这将对人道主义物品的采购和分发系统的改进直接产生积极的影响。

6. 该计划针对在巴格达的几个具体项目,因为大多数人道主义方案活动都是在巴格达进行,伊拉克人口大约 20 %居住在巴格达。此外,该计划也针对国际通讯、巴格达与巴士拉之间的微波线路、流动和数据网络。这些项目是:

第一,以数字网络取代巴格达的模拟中继线网络(中继线网络),附件(A)。中继线网络是电话局之间的一个传输线路(电缆与微波),在战争期间遭严重破坏。这个破坏使之间的运作渠道减少了 68 %,余下的线路不足以维持起码的适当功能。中继线网络以旧的传输系统,联系巴格达的 22 个转换中心。这些系统是造成巴格达服务质量低劣的主要原因。以数字传输线路取代所有模拟传输线路,可以保证为所有使用电信的部门提供服务的质量会立即改善。此一项目的费用并不特别大,约为 1 500 万美元。估计更换的传输线路可以在开信用证后六个月至八个月内开始使用。此一项目的直接受益者是参与人道主义方案的所有各方,包括 34 个医院和 98 个药物分配中心。其他受益者为粮食分配站,包括 6 个配给品中心、 124 个配给品分处、 9 400 个粮食代理商和 5 323 个面粉代理商,附件(B)和附件(C)。

第二,更换国际通信设施(地面站、国际电话交换机及它们之间的模拟微波线路),

由于国际通信不可靠,伊拉克在根据谅解备忘录的规定与人道主义物品的可能制造商和供应商建立和维持对外联系方面继续遇到种种困难。许多外国接线员拨电话到伊拉克时,也抱怨他们无法接通从本国打到伊拉克的电话。

第三,以数字线路更换四个旧的纵横制交换机(卡尔巴拉、迪瓦尼亚、纳西里亚和巴士拉)和巴格达与巴士拉之间陈旧的模拟微波线路,并将该数字线路延伸到乌姆卡斯尔港,即谅解备忘录规定主要的一部分人道主义物品的入境点。卫生部正在申请通过此一入境点供应医疗用品,因此,这一部分物品的数量会更大。此一微波线路将通过七省,当地总人口超过(700)万人,被认为是伊拉克人口最多的地区。为了有效协调和管理粮食和药品的供应和分配过程,巴格达与各该省份和乌姆卡斯尔港之间极其需要有可靠和方便的通信系统。此一项目的一些直接受益者是在该项目包括的地区参与人道主义方案的机构,其中包括(76)个医院、粮食分配站,包括(7)个配给品中心,(148)个配给品分处、(9 895)个粮食代理商和(5 213)各面粉代理商。

第四,更换巴格达境内在战争期间遭彻底损坏的三个电话局、其中一个电话局,Bab Al Muadham,是执行该方案的一个主要电话局,因为它是卫生部和 Kimadia 是通过这个电话局与该国其他地方通信。 Kimadia 是国营公司,在药品供应和分配方面发挥重要的作用。药品是从巴格达各主要仓库分配到各省的仓库,然后再供应给132 个医院、 1 500 个初级保健中心、 52 个私立医院和所有的药房。许多仓库和医院都装有电脑; 但没有连接起来建立一个数据网络。

第五,引进小型的流动电信网络,供巴格达的(25 000)个用户使用。此一网络的目的是在巴格达全市和沿各主要道路的周围地区提供快速、可靠的电信服务。此一项目大体上将绕过大多数电话局的饱和状态和巴格达许多地区没有网络或只有十分低劣网络的情况。除了在伊拉克境内运作的(10)多个联合国人道主义机构外,该项目将解决与谅解备忘录构架内各项人道主义分配事务有关的每个关键和重要的地点所面临的通信问题。

第六,引进数据网络,使所有仓库和政府部门以及参与石油换粮食方案的其他各

方的计算机连接起来。

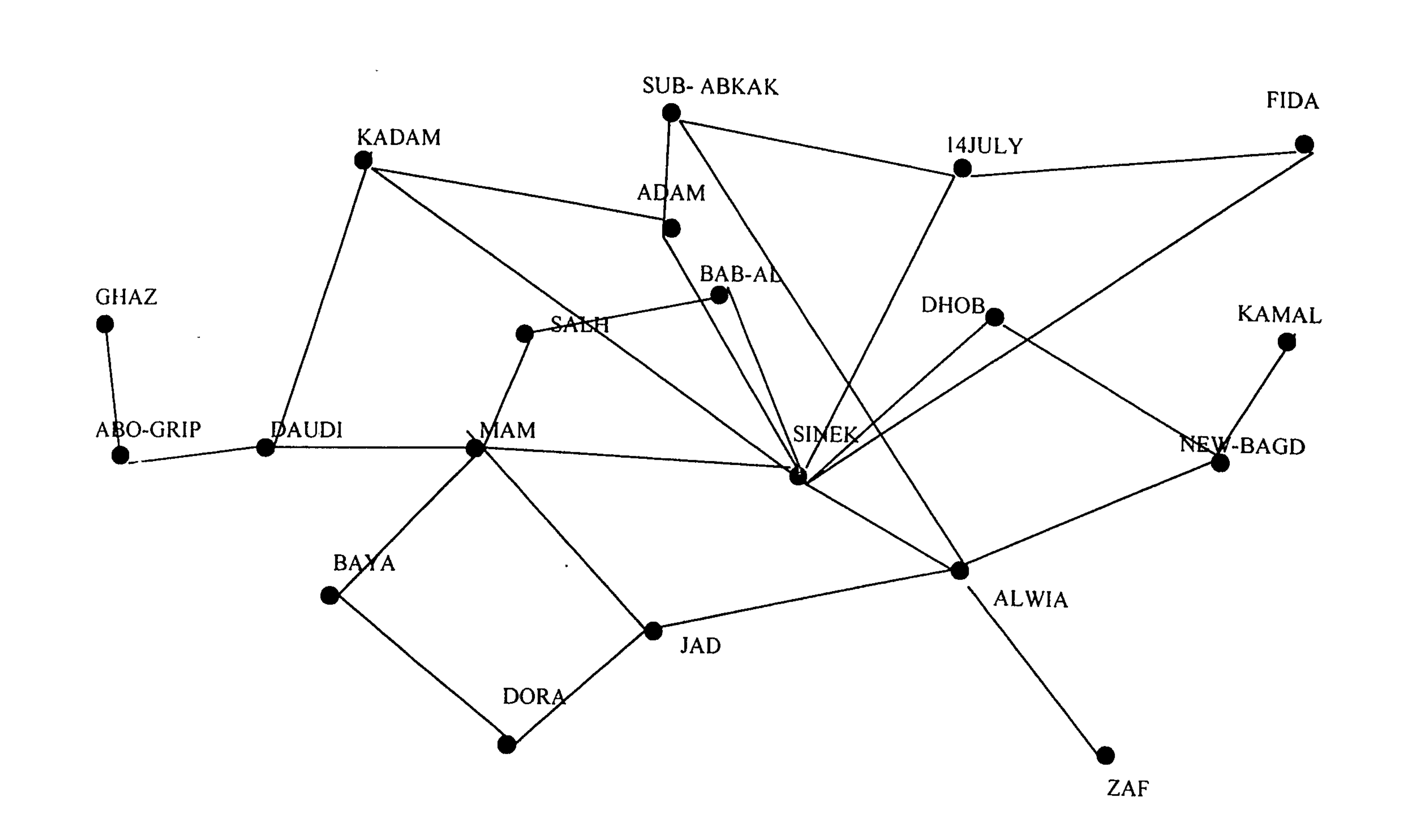
7. 电信项目的安装需要高级专门知识。在 1991 年以前,所有电信设备都由伊拉克邮电公司的人员安装,由供应商略加监督。这些人员在战后使大多数剩余系统立即运作。为尽量减少开支,该计划预计尽量利用当地资源来安装和启用各个项目。

8. 虽然建立电信项目需要很大的投资,但是这些项目必须适当维持,否则就有前功尽弃的危险。为适当维持这些项目,需要按计划进行在职训练。不用说,将来采购的新设备都是采用新一代的技术。这就需要在制造商厂地接受训练。

9. 该计拨款 1.26 亿美元,以应付必要的迫切需要。在这个总额中,有 1 870 万美元是拨给北方三省。

10. 根据《谅解备忘录》第 41 段,伊拉克政府应向方案提供详细资料,说明用品和设备运送到其各地点的情况,以便利监测其用途,并确保用于此目的。该方案将执行谅解备忘录附件 1 第 8 段内规定的各项任务。

ANNEX (A)
Baghdad Interconnection Network



ANNEX (B)

Baghdad & Governorates Drug Distribution Health Facilities

Pharmacies	Clinics	Specialized Hospitals	Specialized Health center	Health center with Doctors	General hospitals	Exchange sector
98	78	20	1	7	8	Alwiya Exchange sector
62	50	12	5	2	6	Bab AL Muadham Exchange sector
35	20	3	1	4	2	Dhubat Exchange Sector
22	55	-	1	5	5	Kerbala Exchange sector
15	35	-	1	4	6	Diwaniya Exchange sector
12	32	-	1	5	6	Nasiriya Exchange sector
43	76	4	1	8	10	Basrah Exchange sector

ANNEX (C)

Item	Ration Center	No. Of Branches	Food Agents	Wheat Flour Agents
1	Abou Jaafar	16	7997	490
2	Al- Humzah	17	953	692
3	Khaled Ibn Alwalid	24	1840	1124
4	Suad	36	2441	1123
5	Saddam	36	3319	1894
	Total for Baghdad	124	9400	5323
6	Nineveh	55	2896	2896
7	Tameem	19	1237	319
8	Salah Al – Din	13	1326	394
9	Diala	22	16682	662
10	Anbar	28	1571	414
11	Babel	22	1733	843
12	Najaf	20	977	267
13	Kurbala	12	930	390
14	Muthhana	17	585	199
15	Qadisiyah	19	951	279
16	Wassit	22	1352	482
17	Miissan	21	966	232
18	Dhhi-Qar	24	1938	454
19	Basrah	34	2781	2781
	Grand Total	457	30055	15935
	TOTAL OF AGENTS		45990	
